

**SEMINARIA MAGISTERSKIE OFEROWANE
NA STUDIACH NIESTACJONARNYCH W ROKU AKAD. 2021/2022**

**Seminarium magisterskie: językoznawstwo
dr hab. Magdalena Szczyrbak, prof. UJ**

Seminarium magisterskie dotyczące analizy dyskursu poświęcone w szczególności zagadnieniu subiektywizmu, w tym sposobom komunikowania stanowisk (*stance*) i sposobom wzajemnego pozycjonowania uczestników interakcji oraz nośnikom emocji i wartościowania w komunikacji pisemnej i ustnej, a także w dyskursie internetowym. Podczas seminarium uczestnicy poznają różne podejścia do analizy dyskursu oraz identyfikują znaczniki subiektywizmu w różnych gatunkach i dyskursach. W trakcie seminarium omawiane są m.in. następujące podejścia: analiza konwersacyjna, teoria aktów mowy, krytyczna analiza dyskursu, gatunki i rejestry, multimodalna analiza dyskursu i badania korpusowe. Podczas seminarium studenci rozwijają ponadto umiejętność konstruowania wypowiedzi ustnych na temat własnych badań językoznawczych.

**Seminarium magisterskie: językoznawstwo
dr Jerzy Świątek**

READINGS IN COGNITIVE LINGUISTICS AND PRAGMATICS

Celem seminarium jest zapoznanie studentów z wybranymi tekstami z obszaru językoznawstwa kognitywnego oraz pragmatyki. Jednocześnie przegląd tekstów ma stanowić podstawę do spojrzenia z perspektywy kognitywnej na niektóre obszary języka (semantyka, składnia, pragmatyka) i stanowić podstawę do wyboru obszaru badawczego i konkretnego problemu badawczego, który stanie się tematem pracy magisterskiej.

Studenci otrzymują zaliczenie na podstawie:

- obecności i aktywności na zajęciach oraz indywidualnej współpracy z promotorem
- przedstawionego planu pracy magisterskiej oraz wstępnej bibliografii
- przedstawienia wybranego zagadnienia z zakresu językoznawstwa kognitywnego lub pragmatyki na podstawie wybranych artykułów (po konsultacji z promotorem)
- przygotowania pracy seminaryjnej (około 5-7 stron)

**Seminarium magisterskie: przekładoznawstwo
dr hab. Agnieszka Gicala, prof. UP**

Celem seminarium jest towarzyszenie Studentom w przygotowaniu pracy magisterskiej z dziedziny przekładoznawstwa. Główna propozycja tematyczna to przekład szeroko rozumianych tekstów kreatywnych (artystycznych i innych), które można ująć m.in. przy pomocy pojęcia językowego obrazu świata, narzędzi językoznawstwa kognitywnego, kognitywnej teorii metafory i integracji pojęciowej (amalgamatów). Jest to tematyka, która stanowić będzie wstępne „zaplecze” badawcze dla Uczestników seminarium, ale – mam nadzieję – będzie punktem wyjścia dla własnych projektów Studentów.

Tematy zajęć obejmują zatem wyżej wspomniane zagadnienia merytoryczne: podstawy przekładoznawstwa oraz wybrane zagadnienia z teorii i analizy tekstów i ich przekładów – a jednocześnie kwestie praktyczne: styl, cytowanie, parafraza, bibliografia; a także temat, układ i logika/spójność pracy mgr.

Prace mgr można przygotowywać w 2 formach: klasyczna rozprawa analityczna lub projekt tłumaczeniowy (własny przekład + komentarz do tłumaczenia, zawierający elementy teorii i analizę własnych rozwiązań).

Seminarium magisterskie: przekładoznawstwo **dr Małgorzata Kodura**

Seminarium przygotowuje Studentów do podjęcia badań i napisania pracy magisterskiej z zakresu przekładoznawstwa. Seminarium poświęcone jest przede wszystkim teorii i praktyce przekładu specjalistycznego oraz przekładu tekstów użytkowych, a także zastosowaniu nowoczesnych technologii w pracy tłumacza (takich jak narzędzia CAT, tłumaczenie maszynowe czy bazy terminologiczne). Od Uczestników seminarium nie jest wymagana znajomość konkretnych technologii tłumaczeniowych. Głównym celem seminarium jest wsparcie studentów w procesie przygotowania pracy magisterskiej poprzez przedstawienie podstaw teorii przekładoznawczych, a także praktycznych aspektów przygotowania pracy naukowej z tej dziedziny. Tematyka seminarium nie ogranicza tematyki własnych projektów Studentów. Istnieje możliwość przygotowania pracy magisterskiej w dwóch formach: jako klasyczną rozprawę analityczną lub projekt tłumaczeniowy (przekład wykonany samodzielnie przez Studenta, opatrzony w komentarz tłumacza zawierający elementy teorii przekładu).